

古代漢語講義

第九講 范雎說秦王

詹衛東

提綱

- 一. 《战国策》简介
- 二. 課文講解

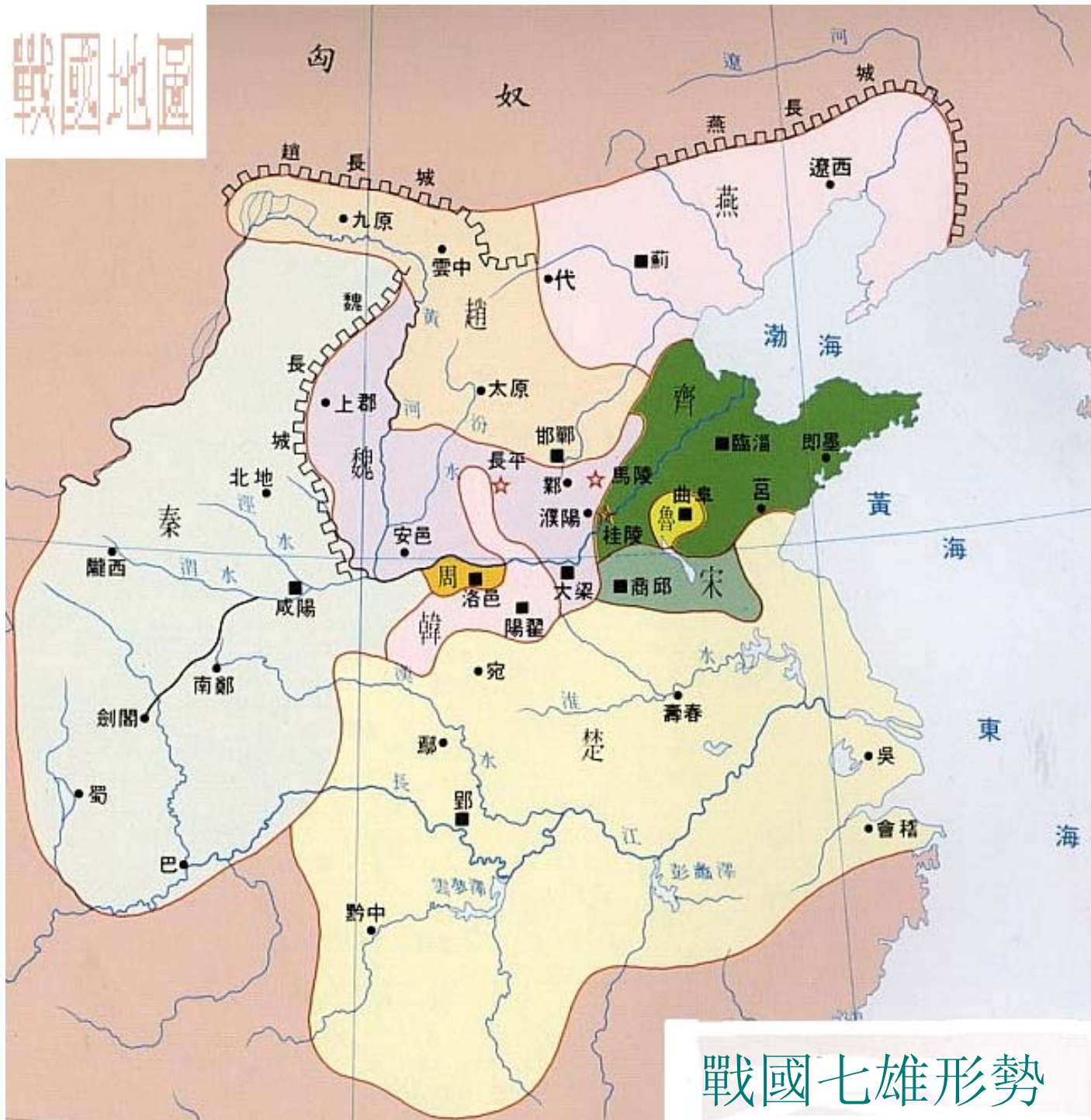
《戰國策》簡介

- ❖ 《戰國策》按國編排，全書分**十二國**：東周、西周、秦、齊、楚、趙、魏、韓、燕、宋、衛、中山。“東周”和“西周”是戰國時期周王室在今洛陽附近的兩塊封地，周孝王封其弟於王城即今洛陽附近，稱西周桓公；西周桓公又封其少子於巩（即今河南巩縣附近，稱東周惠公），共**33**卷。
- ❖ 《戰國策》是一部歷史著作，也是一部歷史散文巨著。它長於論事說理，語言生動，文風潑辣。

《戰國策》簡介

- ❖ 戰國時期，各諸侯國獨占一方，割據稱雄，由春秋時代的爭霸戰爭轉為兼并戰爭。各國君主都企圖一統天下，開創統一的中央王朝。與此同時，戰國時代是一個舊的秩序、傳統被破壞的時代，各諸侯國內部爭權奪利的鬥爭也非常激烈。這些矛盾鬥爭，就形成了戰國時期異常錯綜複雜的形勢格局。

戰國地圖



戰國七雄形勢

《戰國策》簡介

- ❖ 正是這種特殊的形勢格局和社會環境，使得一批批游說之士應運而生。他們動用自己的謀略和三寸之舌，為不同的諸侯國和政治集團的利益服務，合縱連橫，翻手成云，覆手為雨，在當時的政治舞台上風云一時。他們的一些言行記錄被保留下來，成為《戰國策》的主要內容。

《戰國策》簡介

- ❖ 本來在戰國末年已經有一些游說之士的言論被編成各種名稱不同的冊子，在社會上流傳，如《國策》、《國事》、《短長》、《事語》等等。西漢末年著名學者劉向對這些文獻進行了整理，重新編訂，“以爲戰國時游士輔所用之國爲之策謀，”定名爲《戰國策》。

《戰國策》簡介

- ❖ 東漢高誘曾為《戰國策》作注。到宋代已有缺佚。北宋曾鞏（1019-1083）補修。後鮑彪在曾鞏本基礎上為《戰國策》重新作注，并重排了目次。元代吳師道（1283-1344年）繼續補充為校注本。鮑注本和吳校注本均收入《四庫全書》。
- ❖ 1973年長沙馬王堆三號漢墓中出土了類似《戰國策》的帛書，定名為《戰國縱橫家書》。

范雎說秦王 簡介

- ❖ “范雎說秦王”一篇選自〈秦策三〉。
- ❖ 范雎是魏國人，出身貧寒，但能言善辯，號稱天下辯士。

范睢者，魏人也，字叔。游說諸侯，欲事魏王，家貧無以自資，乃先事魏中大夫須賈。

須賈爲魏昭王使於齊，范睢從。留數月，未得報。齊襄王聞睢辯口，乃使人賜睢金十斤及牛酒，睢辭謝不敢受。須賈知之，大怒，以爲睢持魏國陰事告齊，故得此饋，令睢受其牛酒，還其金。既歸，心怒睢，以告魏相。魏相，魏之諸公子，曰魏齊。魏齊大怒，使舍人笞擊睢，折脅摺齒。睢詳死，即卷以簣，置廁中。賓客飲者醉，更溺睢，故僇辱以懲後，令無妄言者。睢從簣中謂守者曰：“公能出我，我必厚謝公。”守者乃請出棄簣中死人。魏齊醉，曰：“可矣。”范睢得出。後魏齊悔，復召求之。魏人鄭安平聞之，乃遂操范睢亡，伏匿，更名姓曰張祿。

當此時，秦昭王使謁者王稽於魏。鄭安平詐爲卒，侍王稽。王稽問：“魏有賢人可與俱西游者乎？”鄭安平曰：“臣里中有張祿先生，欲見君，言天下事。其人有仇，不敢晝見。”王稽曰：“夜與俱來。”鄭安平夜與張祿見王稽。語未究，王稽知范睢賢，謂曰：“先生待我於三亭之南。”與私約而去。

王稽辭魏去，過載范雎入秦。至湖，望見車騎從西來。范雎曰：“彼來者爲誰？”王稽曰：“秦相穰侯東行縣邑。”范雎曰：“吾聞穰侯專秦權，惡內諸侯客，此恐辱我，我寧且匿車中。”有頃，穰侯果至，勞王稽，因立車而語曰：“關東有何變？”曰：“無有。”又謂王稽曰：“謁君得無與諸侯客子俱來乎？無益，徒亂人國耳。”王稽曰：“不敢。”即別去。范雎曰：“吾聞穰侯智士也，其見事遲，鄉者疑車中有人，忘索之。”於是范雎下車走，曰：“此必悔之。”行十餘里，果使騎還索車中，無客，乃已。王稽遂與范雎入咸陽。

已報使，因言曰：“魏有張祿先生，天下辯士也。曰‘秦王之國危於累卵，得臣則安。然不可以書傳也’。臣故載來。”秦王弗信，使舍食草具。待命歲餘。

當是時，昭王已立三十六年。南拔楚之鄢郢，楚懷王幽死於秦。秦東破齊。潛王嘗稱帝，后去之。數困三晉。厭天下辯士，無所信。

范雎說秦王 梗概

秦昭襄王時宣太后及其弟魏冉（穰侯）等外戚集團把持朝政，昭王察覺到這種情況有嚴重趨勢，威脅到自己的統治，于是想除掉這股勢力。此時范雎從魏國來到秦國。秦昭王求教心切，在宮中單獨接見了范雎。范雎老練謹慎，他對昭王的求教，開始不做回答，待昭王情急，才先以古人作比喻，表明自己冒死不辭，忠於昭王的堅決態度以及又恐計言不用的顧慮，最後才點出宣太后和魏冉的問題，並表示對昭王處境的關切。從而得到昭王的信任和重用。

范雎說秦王（第一段）

- ❖ 范雎至秦，王庭迎，謂范雎曰：“寡人宜以身受令久矣。今者義渠之事急，寡人日自請太后。今義渠之事已，寡人乃得以身受命。躬竊閔然不敏，敬執賓主之禮。”范雎辭讓。

范雎說秦王（第二段）

- ❖ 是日見范雎，見者無不變色易容者。秦王屏左右，宮中虛無人，秦王跪而請曰：“先生何以幸教寡人？”范雎曰：“唯唯。”有間，秦王復請，范雎曰：“唯唯。”若是者三。秦王跽曰：“先生不幸教寡人乎？”

范雎說秦王（第三段）

- ❖ 范雎謝曰：“非敢然也。臣聞始時呂尚之遇文王也，身為漁父而釣於渭陽之濱耳。若是者，交疏也。已一說而立為太師，載與俱歸者，其言深也。故文王果收功於呂尚，卒擅天下而身立為帝王。即使文王疏呂望而弗與深言，是周無天子之德，而文、武無與成其王也。今臣，羈旅之臣也，交疏於王，而所願陳者，皆匡君臣之事，處人骨肉之間，願以陳臣之陋忠，而未知王心也，所以王三問而不對者，是也。

范雎說秦王（第四段）

- ❖ 臣非有所畏而不敢言也，知今日言之於前，而明日伏誅於後，然臣弗敢畏也。大王信行臣之言，死不足以爲臣患，亡不足以爲臣憂，漆身而爲厲，被髮而爲狂，不足以爲臣耻。五帝之聖而死，三王之仁而死，五伯之賢而死，烏獲之力而死，奔、育之勇焉而死。死者，人之所必不免也。處必然之勢，可以少有補於秦，此臣之所大願也，臣何患乎？

范雎說秦王（第五段）

- ❖ 伍子胥橐載而出昭關，夜行而晝伏，至於淩水，無以餌其口，坐行蒲服，乞食於吳市，卒興吳國，闔廬爲霸。使臣得進謀如伍子胥，加之以幽囚，終身不復見，是臣說之行也，臣何憂乎？箕子、接輿，漆身而爲厲，被髮而爲狂，無益於殷、楚。使臣得同行於箕子、接輿，漆身可以補所賢之主，是臣之大榮也，臣又何耻乎？

范雎說秦王（第六段）

- ❖ 臣之所恐者，獨恐臣死之後，天下見臣盡忠而身蹶也，是以杜口裹足，莫肯即秦耳。足下上畏太后之嚴，下惑姦臣之態；居深宮之中，不離保傅之手；終身闇惑，無與照姦；大者宗廟滅覆，小者身以孤危。此臣之所恐耳！若夫窮辱之事，死亡之患，臣弗敢畏也。臣死而秦治，賢於生也。”

范雎說秦王（第七段）

- ❖ 秦王跽曰：“先生是何言也！夫秦國僻遠，寡人愚不肖，先生乃幸至此，此天以寡人恩先生，而存先王之廟也。寡人得受命於先生，此天所以幸先王而不棄其孤也。先生奈何而言若此！事無大小，上及太后，下至大臣，願先生悉以教寡人，無疑寡人也。”范雎再拜，秦王亦再拜。

第一段講解

1、【范雎至秦，王庭迎，】

〈譯〉范雎到達秦國，秦昭王在宮庭里迎接他。

庭：《說文》宮中也。从广廷聲。

廷：《說文》朝中也。从廴壬聲。

迎：《說文》逢也。从辵卬聲。

秦昭襄王

- ❖ 惠王卒，子武王立。韓、魏、齊、楚、越皆賓從。……武王有力好戲，力士任鄙、烏獲、孟說皆至大官。王與孟說舉鼎，絕臄。八月，武王死。族孟說。武王取魏女為后，無子。立異母弟，是為昭襄王。昭襄母楚人，姓芊氏，號宣太后。武王死時，昭襄王為質於燕，燕人送歸，得立。

《史記·秦本紀》

第一段講解

2、【謂范睢曰：“寡人宜以身受令久矣。今者義渠之事急，寡人日自請太后。今義渠之事已，寡人乃得以身受命。”】

〈譯〉昭王對范睢說：“我早就應該親自接受您的教導了。只是最近義渠那個匈奴部落的事情非常緊急，我每天與太后商討對策。如今義渠的事情已經結束，我才得以親自接受您的教誨。”



宜：應該。甲骨文字形象俎上有肉。本義為祭祀用肉。《禮記·王制》“天子將出，類乎上帝，宜乎社，造乎禴。”鄭玄注：“類、宜、造，皆祭名。”后引申為“適宜、應該”。

今者：王念孫《讀書雜誌》認為是“會”之訛。《史記·范睢蔡澤列傳》作“會義渠之事急”。

宣太后其人

- ❖ **太后：**秦昭王的母親宣太后。公元前306年秦昭王繼位，宣太后實際掌握朝政，直到公元前266年歸政於昭王。公元前265年去世。
- ❖ 宣太后姓芈，楚國貴族。嫁秦惠文王，為“八子”，史稱“芈八子”。（秦國後宮爵列八品，正嫡稱後，妾稱夫人，之下有美人、良人、八子、七子、長使、少使等）。惠文王死后，秦武王繼位。惠文后排除后宮異己，將芈八子的兒子嬴稷送往燕國為質。秦武王在位四年去世。芈八子聯合其弟魏冉，擁立嬴稷繼位，為秦昭王。自己則成為太后。

宣太后其人

- ❖ 楚圍雍氏五月。韓令使者求救於秦，冠蓋相望也，秦師不下崤。韓又令尚靳使秦，謂秦王曰：“韓之於秦也，居為隱蔽，出為雁行。今韓已病矣，秦師不下崤。臣聞之，唇揭者其齒寒，愿大王之熟計之。”宣太后曰：“使者來者眾矣，獨尚子之言是。”召尚子入。宣太后謂尚子曰：“妾事先王也，先王以其髀加妾之身，妾困不支也；盡置其身妾之上，而妾弗重也，何也？以其少有利焉。今佐韓，兵不眾，糧不多，則不足以救韓。夫救韓之危，日費千金，獨不可使妾少有利焉。”

《戰國策·韓策二》

清·王士禎《池北偶談》“此等淫褻語，出於婦人之口，入于使者之耳，載於國史之筆，皆大奇！”

宣太后其人

- ❖ 秦宣太后愛魏丑夫。太后病將死，出令曰：“為我葬，必以魏子為殉。”魏子患之。庸芮為魏子說太后曰：“以死者為有知乎？”太后曰：“無知也。”曰：“若太后之神靈，明知死者之無知矣，何為空以生所愛，葬於無知之死人哉！若死者有知，先王積怒之日久矣，太后救過不贖，何暇乃私魏丑夫乎？”太后曰：“善。”乃止。

《戰國策·秦策二》

義渠之事

- ❖ 秦昭王時，義渠戎王與宣太后亂，有二子。宣太后詐而殺義渠戎王於甘泉，遂起兵伐殘義渠。於是秦有隴西、北地、上郡，筑長城以拒胡。 《史記·匈奴列傳》
- ❖ 至貞王二十五年，秦伐義渠，虜其王。後十四年，義渠侵秦至渭陰。後百許年，義渠敗秦師于洛。後四年，義渠國亂，秦惠王遣庶長操將兵定之，義渠遂臣於秦。後八年，秦伐義渠，取郁郅。後二年，義渠敗秦師于李伯。明年，秦伐義渠，取徒涇二十五城。及昭王立，義渠王朝秦，遂與昭王母宣太后通，生二子。至王赧四十三年（**BC272**），宣太后誘殺義渠王於甘泉宮，因起兵滅之，始置隴西、北地、上郡焉。 《後漢書·西羌傳》

第一段講解

3、【躬竊閔然不敏，敬執賓主之禮。”范睢辭讓。】

〈譯〉我自知昏昧愚鈍，恭敬地執守賓主的禮節。”范睢推辭謙讓了一番。

閔：《說文》“閔，弔者在門也。”段注：“引申爲凡痛惜之辭。俗作憫。《詩經·邶風》：‘覯閔既多。’”《史記·范睢蔡澤列傳》：“竊閔然不敏，”，司馬貞索隱：“鄒誕本作‘憫然’，音昏。又云一作‘閔’，音敏，閔猶昏闇也。”

敏

敏：《說文》“疾也。从支每聲。”甲骨文字形象用手梳頭。

第一段講解

3、【躬竊閔然不敏，敬執賓主之禮。”范睢辭讓。】

讓：《說文》“相責讓。从言襄聲。”《楚辭·九章·懷沙》
“知死不可讓，願勿愛兮。”王逸注：“讓，辭也。”

第二段講解

1、【是日見范雎，見者無不變色易容者。】

〈譯〉 這天昭王接見范雎，看到接見情景的人全都改變了常態。

變色易容：臉色改變。

見者：在場的人。

第二段講解

2、【秦王屏左右，宮中虛無人。】

〈譯〉秦昭王讓身邊的人都退避，宮中沒有別人了。

屏（bǐng）：《說文》“屏蔽也。从尸并聲。”原指蕭牆，即今日影壁。影壁的作用是遮蔽、分隔，所以作為動詞表示遮蔽、隔斷。

虛：《說文》“大丘也。崑崙丘謂之崑崙虛。古者九夫為井，四井為邑，四邑為丘。丘謂之虛。从丘虍聲。”“虛”古寫作“虍”，後變為“墟”，從廢墟義引申為虛無義。

第二段講解

3、【秦王跪而請曰：“先生何以幸教寡人？”范雎曰：“唯唯。”】

〈譯〉於是秦昭王跪下請求道：“先生用甚麼來教導我呢？”
范雎說：“是是。”

幸

幸：《說文》：“吉而免凶也。從苜從夭。夭，死之事。故死謂之不幸。”段注：“吉者，善也；凶者，惡也。得免於惡是為幸。”蒙天之福，得吉而免凶，是幸，所謂“徼天之幸”；天不可測，禍福無常，因此得非所當得也稱為幸，當得而不得即為不幸。

跪：《說文》：“跪，拜也。”跪總是與拜聯係，但跪不等於拜，所以段玉裁注：“當云所以拜。”

第二段講解

4、【有間，秦王復請。范雎曰：“唯唯。”若是者三。】

〈譯〉過了一會兒，秦昭王再次請求。范雎說：“是是。”
連著三次都是如此。

有間：過了一會兒。“間”讀jiān。

第二段講解

5、【秦王跽曰：“先生不幸教寡人乎？”】

〈譯〉秦昭王直起腰來說：“先生不願意教導我嗎？”

跽：在“跪”的姿態基礎上把腰直起來。《說文》“跽：長跪也。从足忌聲。”

不幸：《論語·先進》季康子問曰：“弟子孰為好學？”孔子對曰：有顏回者好學，不幸短命死矣，今也則無。”皇侃疏：“凡應死而生曰幸，應生而死曰不幸。”

第三段講解

1、【范睢謝曰：“非敢然也。”】

〈譯〉范睢說：“不是膽敢如此。

謝：《說文》“辭去也。从言𠄎聲。”《漢書·汲黯傳》“召黯拜爲淮陽太守。黯伏**謝**不受印綬。”

然：在助動詞“敢”之后，體現出“然”的謂詞性。

第三段講解

2、【臣聞始時呂尚之遇文王也，身爲漁父，而釣於渭陽之濱耳。】

〈譯〉我聽說，當初呂尚遇到周文王的時候，身爲漁父，在渭水的北岸垂釣。

遇：《說文》“遇，逢也。从辵禺聲。”《論語·微子》：“子路從而後，遇丈人，以杖荷蓑。”疏：“遇者，不期而遇也。”

渭陽之濱：渭水北岸。

第三段講解

3、【若是者，交疏也。】

〈譯〉象這樣的情況，是由於他們本來沒有甚麼交情。



交：《說文》“交脛也。从大，象交形。”引申為“結交”。

疏：疏遠。“疏”作為形容詞，表示關係疎遠，與“親”構成反義關係。《玉篇》：“疏，非親也。”兩個人之間的關係密切，作為動詞，“疏”強調的是感情上的不親近，保持距離，而不是行為上的排斥。

第三段講解

4、【已，一說而立為太師，載與俱歸者，其言深也。】

〈譯〉隨後，呂尚在向文王闡述了自己的主張後，就被文王立為太師，和他同乘一輛車回去，是由於兩個人交談很深。

已：《玉篇》止也，畢也，訖也。《廣韻》成也。本義為完結。

鮑彪注本為“已而立為太師”。《史記·范雎蔡澤列傳》作“已說而立為太師。”

說：劉熙《釋名》：“說，述也，宣述人意也。”說是向他人陳述、解釋自己的思想，使別人信服，接受自己的主張。

言：《說文》“直言曰言，論難曰語。从口辛qiān聲。”

已

言

第三段講解

5、【故文王果收功於呂尚，卒擅天下，而身立為帝王。】

〈譯〉於是文王果然憑借呂尚而取得成功，最終佔有天下，而自身立為帝王。

收：《說文》“捕也。从支収聲。”。引申為獲取、取得。

擅：《說文》“專也。从手亼聲。”本義是“獨攬、專權”。
引申為“占有、擁有”。

第三段講解

6、【即使文王疏呂望而弗與深言，是周無天子之德，而文武無與成其王也。】

〈譯〉假如讓文王疏遠呂望而不與他深入交談，這樣周朝就不會建立，而文王和武王也就沒有人幫助他們成就王業。

即：假如。《史記·范雎蔡澤列傳》作“鄉使文王疏呂望……”

是：指示代詞，但在這兒已經具有連詞的一些性質了。現代漢語中類似的例子“他臨時決定不來，這我也沒辦法”。

《史記》中的“即使”

- ❖ 即使左右群臣入呼求之。
- ❖ 太后乃解說，即使梁王歸就國。
- ❖ 秦昭王後悔出孟嘗君，求之已去，即使人馳傳逐之。
- ❖ 即使服藥，出入二十日，身無病者。
- ❖ 漢使人以利啖東越，東越即給吳王，吳王出勞軍，即使人殺吳王，盛其頭，馳傳以聞。
- ❖ 及為齊相，出關，即使人上書，告言主父偃受諸侯金，以故諸侯子弟多以得封者。
- ❖ 建具知太子之謀欲殺漢中尉，即使所善壽春莊芷以元朔六年上書於天子曰：
- ❖ 如此則民怨，諸侯懼，即使辯武隨而說之，儻可徼幸什得一乎？
- ❖ 爽聞，即使所善白羸之長安上書，言孝作輶車鏃矢，與王禦者奸，欲以敗孝。
- ❖ 即使吏卒共抱大巫嫗投之河中。

“即使”的詞匯化

- ❖ 帝嘉其意，**即使**烹之。因撫其背，謂廷尉傅祗曰：“此兒當興我家。”嘗對群臣稱太子似宣帝，於是令譽流於天下。（《晉書·潘懷太子》卷五十三）
- ❖ 長沙寺翼法師者，操行精苦，乃率十僧，至誠祈啓，**即使**就輦。至齊末，像常夜行，不知者以槩刺之，作銅聲而倒。（《太平廣記》卷九十九）
- ❖ 今若基宇不修，仍同丘畎，**即使**高皇神享，闕于國陽，宗事之典，有聲無實。此臣子所以匪甯，億兆所以失望也。（《魏書·李崇崔亮傳》卷六十六）
- ❖ 丁掾，好士也，**即使**其兩目盲，尚當與女，何況但眇？
（《三國志·魏書·任城陳蕭王傳》裴注引《魏略》）
- ❖ 但鈕成原系我家傭奴，與家人盧才角口而死，卻與我無干。**即使**是我打死，亦無死罪之律。（《醒世恒言》卷二十九）
- ❖ 不要說他夫婦商同請小人吃酒，已是願從的了；**即使**有些勉強，也還好慢慢央求，何至下手殺了他？
（《二刻拍案驚奇》卷二十八）

“即使”的詞匯化

即使文王疏呂望

1	2
---	---

3	4
---	---

5	6	7	8
---	---	---	---

即使烹之

即使就輦

即使 **O1 V O2**

即使 **V O2**

即使 **S V O**

即使其兩目盲

即使有些勉強

第三段講解

7、【今臣，羈旅之臣也，交疏於王，而所願陳者，皆匡君臣之事，處人骨肉之間。】

〈譯〉如今，我是一個長久旅居異鄉的人臣，交情上與大王您很疏遠。而我所愿意向大王陳述的內容，都是糾正大王失誤的事情，而且又夾在骨肉親屬的中間。



羈：jī，會意字，馬的頭套。引申為束縛、羈留義。

願：《說文》大頭也。从頁原聲。假借為“愿”。

匡：《說文》飲器，筥也。从匚圭聲。

第三段講解

8、【願以陳臣之陋忠，而未知王心也。所以王三問而不對者，是也。】

〈譯〉願意用糾正大王失誤的事情來表示我的忠心，可是卻還不知道大王的想法。大王三次發問而我不回答的原因就在於此。

陳：《說文》：“宛丘也。舜後媯滿之所封。”段注：“此本陳列字，後人假借陳爲之，陳行而陳廢矣。亦本軍陳字，二門下云：讀若軍陳之陳。是也。後人別製無理之陣字，陣行而陳又廢矣。”

忠：《說文》“敬也。盡心曰忠。”“忠”非指忠言。

第四段講解

1、【臣非有所畏而不敢言。】

〈譯〉我不是有所畏懼而不敢說。

畏：《說文》惡也。从白（fú），虎省。鬼頭而虎爪，可畏也。

甲骨文

金文

小篆

第四段講解

2、【知今日言之於前，而明日伏誅於後，人臣弗敢畏也。】

〈譯〉即便知道今日在大王面前把話都說出來，明天隨之接受誅罰，作為人臣也是不敢畏懼的。

伏

伏：《說文》：“司也。從人犬，犬，司人也。”段注說：“司

伏

今之伺字。……司即服事也。引申之為俯伏，又引申之為隱伏。”“伏”的本義是“趴伏”。《禮記·曲禮上》：“寢毋伏。”這是指一種臉朝下伏臥的狀態；因為伏指五體投地的姿勢，所以可以引申為藏匿、引申為降服、引申為拜服。伏法是在法律面前降服；伏誅是在誅罰面前降服。

第四段講解

3、【大王信行臣之言，死不足以爲臣患，亡不足以爲臣憂；漆身而爲厲，被髮而爲狂，不足以爲臣耻。】

〈譯〉如果大王相信並實行我的話，那麼死去不值得作爲我擔心的事情。流亡不值得作爲我憂慮的事情；以漆塗身而成爲腫癩之人，披散頭髮而成爲瘋子，這些不值得作爲我的恥辱。

信行：相信並實行。

患：《說文》憂也。从心上貫。“串”即“毌”(guàn貫)字。

憂：古作“愋”。會意，從頁從心。本義是發愁。《說文》“憂：和之行也。从攴愋聲。《詩》曰：‘布政憂憂。’”

第四段講解

3、【大王信行臣之言，死不足以爲臣患，亡不足以爲臣憂；漆身而爲厲，被髮而爲狂，不足以爲臣耻。】

厲：是“礪”的本字。《說文》“旱石也。从厂hàn，薑省聲。”段注：旱石者，剛於柔石也。本義是磨刀石。引申爲惡鬼，如《左傳·成公十年》：“晉侯夢大厲，被髮及地，搏膺而踊（yǒng，跳也）。”“諺曰：厲憐王。”《韓非子·姦劫弑臣第十四》厲：通“癘”（lài），麻瘋病，這裏指生麻瘋病的人。《戰國策·楚四》：“癘人憐王。”

第四段講解

3、【大王信行臣之言，死不足以爲臣患，亡不足以爲臣憂；漆身而爲厲，被髮而爲狂，不足以爲臣耻。】

被：《說文》“衾衣，長一身有半。从衣皮聲。”後有分化字“披”；

狂：《說文》“狂，狝zhi犬也。從犬王聲。忸，古文從心。”段注：“按此字當從古文作。小篆變爲從犬，非也。”狂本是發瘋，是精神分裂；而言語放肆、行爲放達不羈叫做狂，是狂的比喻用法。《論語·陽貨》：“古之狂也肆，今之狂也蕩。”這裏“狂”指狂者，狂夫，狂人。

第四段講解

4、【五帝之聖而死，三王之仁而死，五伯之賢而死，烏獲之力而死，奔、育之勇焉而死。死者，人之所必不免也。】

〈譯〉五帝聖明不免一死，三王仁愛不免一死，五伯賢明不免一死，烏獲力氣大不免一死，孟奔和夏育勇猛過人也不免一死。死是人無法避免的事情。

五帝：黃帝、顓頊、帝嚳、堯、舜

三王：夏禹、商湯、周文王

五伯：即五霸。齊桓公、晉文公、楚莊公、秦穆公、宋襄公

第四段講解

4、【五帝之聖而死，三王之仁而死，五伯之賢而死，烏獲之力而死，奔、育之勇焉而死。死者，人之所必不免也。】

烏獲：秦武王的力士。

奔：孟奔（賁）。衛國勇士。据说能“生拔牛角”。

育：夏育。衛國勇士。据说能“力举千钧”。

《史记·袁盎晁错列传》“虽賁育之勇不及陛下” 司馬貞索引“尸子云：孟賁水行不避蛟龍，陸行不避兕虎”。

昔者，齊桓公九合諸侯，一匡天下，至葵丘之會，有驕矜之色，畔者九國。吳王夫差無適於天下，輕諸侯，凌齊、晉，遂以殺身亡國。夏育、太史啟叱呼駭三軍，然而身死於庸夫。 《战国策·秦策三》

第四段講解

5、【處必然之勢，可以少有補於秦，此臣之所大願也，臣何患乎？】

〈譯〉處在一定如此的情勢下，如果可以對秦國稍有補益，這是我所最希望的事情，我又擔心甚麼呢？

第五段講解

1、【伍子胥橐載而出昭關；】

〈譯〉伍子胥被用口袋裝着載在車上而潛逃出昭關。

橐：《說文》“囊也。从橐省石聲。”

昭關：今安徽含山縣北。春秋時楚國通往吳國的關隘。

第五段講解

2、【夜行而昼伏，至於淩水，無以餌其口，坐行蒲伏，乞食於吳市；】

〈譯〉夜裏趕路而白天藏匿起來。到了淩水，沒有喫的東西，餓得坐在地上行走，趴在地上爬行，在吳國市鎮乞討食物。

伏：隱藏。

淩水：即陵水，也稱溧水，在今江蘇溧陽縣一帶。

餌：《說文》“粉餅也。”引申為“喫”義，這裡是使動用法。

坐行：跪走。

蒲伏：又寫作匍匐。

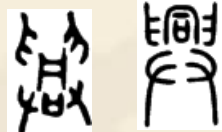
第五段講解

3、【卒興吳國，闔廬爲霸。】

〈譯〉最終他卻使吳國復興，吳王闔廬成爲一代霸主。

卒：終于。

興：復興。《說文》“起也。从舛从同。同力也。”



第五段講解

4、【使臣得進謀如伍子胥，加之以幽囚，終身不復見，是臣說之行也，臣何憂乎？】

〈譯〉假如我得以象伍子胥一樣進獻自己的謀略，那麼即使自己被幽禁起來，終身不能出頭露面，這樣我的主張被施行了，我又擔心甚麼呢？

加：《說文》“語相增加也。从力从口。”

第五段講解

5、【箕子、接輿，漆身而為厲，被髮而為狂，無益於殷楚。】

〈譯〉箕子、接輿以漆塗身而成為腫癩之人，披散頭髮而成為瘋子，可是對殷朝和楚國沒有好處。

箕子：名胥餘，商紂王的叔父。官至太師，受封於箕地（今山西太谷縣東北）。商紂拒諫，他披髮佯狂為奴，被紂囚禁。周武王滅商後把他釋放。

接輿：陸通。春秋時楚國隱士。“接輿”是他的字。晉·皇甫謐《高士傳·陸通》記載了他的故事。

益：“溢”的本字。《說文》“饒也。从水皿。皿，益之意也。”

益

第五段講解

6、【使臣得同行於箕子、接輿，可以補所賢之主，是臣之大榮也，臣又何耻乎？】

〈譯〉如果我能夠與箕子、接輿有同樣的行爲，而可以因此而補益自己認爲賢明的君主，這是我感到無上榮耀的事情，我又哪裏會以爲恥辱呢？

賢：《說文》“多才也。从貝叕聲。”《莊子·徐無鬼》“以財分人之謂賢。”

所賢：意動用法的詞可以用於所字結構。

第六段講解

1、【臣之所恐者，獨恐臣死之後，天下見臣盡忠而身蹶也，是以杜口裹足，莫肯即秦耳。】

〈譯〉我所害怕的，祇怕我死了以後，天下看到我竭盡忠心而喪命，因此閉口不言，停步不前，沒有人再願意靠近秦國罷了。

恐：《說文》“懼也。从心巩聲。𠄎，古文。”

蹶：《說文》“僵也。从足厥聲。一曰跳也。”本義是向後倒下。引申為失敗、死亡。

杜：堵塞。《說文》“甘棠也。从木土聲。”

耳：獨……耳。

第六段講解

2、【足下上畏太后之嚴，下惑姦臣之態；居深宮之中，不離保傅之手，終身闇惑，無與照姦。】

〈譯〉您對上畏懼太后的嚴厲，對下迷惑於奸邪之臣的言行，居處在深宮之中，從不離開左右近臣的侍護，一生被蒙蔽迷惑，沒有人幫助您察明姦邪。

第六段講解

2、【足下上畏太后之嚴，下惑姦臣之態；居深宮之中，不離保傅之手，終身闇惑，無與照姦。】

嚴：《說文》“教命急也。从𠬞xuān 嚴yín 聲。”“𠬞”同古古“喧”字。

態：《說文》“態，意態也。”段注：“有此意因有此狀，故曰意態。”《荀子·臣道》：“巧敏佞說，善取寵於上，態臣也。”態臣就是阿諛奉承之臣。《韓非子·二柄》：“人主之欲見，則群臣之情態得其資矣。”“情態”是各種取媚君主的行為表現。

第六段講解

2、【足下上畏太后之嚴，下惑姦臣之態；居深宮之中，不離保傅之手，終身闇惑，無與照姦。】

保傅：本指輔導太子和諸侯子弟的官員。這裡指國君的近臣。

闇：《說文》“閉門也。从門音聲。”同“暗”。

惑：《說文》“亂也。从心或聲。”

第六段講解

2、【足下上畏太后之嚴，下惑姦臣之態；居深宮之中，不離保傅之手，終身闇惑，無與照姦。】

姦：《說文》：“姦，私也。”姦是各種邪惡行爲的總名，循私枉法之吏爲姦吏，背法作惡之臣爲姦臣，作惡多端之人爲姦人，還有姦雄、姦民、姦市等。總之，“姦”所強調的，是不正當、不合於正，所以聲不正就是姦聲，色不正就是姦色，財的來源不正就是姦財。姦與奸在古代讀音和意義都不相同，“**奸**”是指違背、抵觸、干求，比如“奸王命”是指違背王命；《史記·齊太公世家》裏講太公“以漁釣奸周西伯”，奸周西伯是干求周西伯。魏晉以後，二字開始有混用。

第六段講解

3、【大者宗廟滅覆，小者身以孤危，此臣之所恐耳。】

〈譯〉嚴重的情況就是宗廟毀亡，輕一點就是自身因此而孤立危險。這是我所擔心的。

覆：《說文》“𦉳也。一曰蓋也。从𠂔復聲。”本義是反轉、傾覆。

危

危：《說文》“在高而懼也。从厃，自卩止之。”

耳：用“耳”表示自己擔心的事情的唯一性。

第六段講解

4、【若夫窮辱之事，死亡之患，臣弗敢畏也。臣死而秦治，賢於生也。”】

〈譯〉至於那自己窮困和恥辱的事情，死去和逃亡的憂慮，我是不敢畏懼的。我死了，而秦國強盛起來，這比我活着更好。”

死亡：死和亡。



治：本義是治水，引申為治理

第七段講解

1、【秦王跪曰：“先生，是何言也！夫秦國僻遠，寡人愚不肖，先生乃幸至此，此天以寡人**慁**先生，而存先王之廟也。】

〈譯〉秦昭王跪拜說：“先生這是在說甚麼呀。秦國偏僻遠離中原，我又愚鈍無能。而承蒙先生來到這兒，這實在是上天拿我來打擾先生呀，而讓秦國先王的宗廟得以保存下去呀。

不肖：與“賢”相對，強調不如別人，凡如品格低下、能力平庸、缺少見識之類，均為不肖。

乃：這樣。

慁：hùn 《說文》“憂也。从心囟聲。一曰擾也。”

第七段講解

2、【寡人得受命於先生，此天所以幸先王而不棄其孤也。先生奈何而言若此？】

〈譯〉我能夠接受先生的命令，這是上天照顧先王，而不遺棄他的遺孤。先生爲甚麼這樣說呢？

孤：《說文》“無父也。从子瓜聲。”

第七段講解

3、【事無大小，上及太后，下至大臣，願先生悉以教寡人，無疑寡人也。”范雎再拜，秦王亦再拜。】

〈譯〉事情無論大小，上至太后，下至大臣，希望先生全部拿來開導我，不要對我有懷疑。范雎再次相拜，秦王也再次相拜。

悉：《說文》“詳盡也。从心从采。”引申為“全部、盡”。

疑

疑：《說文》“惑也。从子止匕，矢聲。”徐鍇曰：“止，不通也。矣，古矢字。反匕之幼子多惑也。”

小 結

- ❖ 第一段：秦王與范雎見面。說明為何遲遲未接見的原因
- ❖ 第二段：面對秦王的咨詢，范雎先持謹慎態度
- ❖ 第三段：面對秦王的追問，范雎解釋謹慎的原因
- ❖ 第四段：范雎闡明自己置生死於度外，唯愿有益於強秦
- ❖ 第五段：范雎引伍子胥事跡，進一步表明自己的心愿
- ❖ 第六段：范雎闡明自己的擔憂
- ❖ 第七段：秦王表明態度。請范雎暢所欲言。

復習

- ❖ 死不足以爲臣**患**，亡不足以爲臣**憂**，漆身而爲厲，被髮而爲狂，不足以爲臣**耻**
- ❖ 此臣之所大願也，臣何**患**乎
- ❖ 使臣得進謀如伍子胥，加之以幽囚，終身不復見，是臣說之行也，臣何**憂**乎
- ❖ 大者宗廟滅覆，小者身以孤危。此臣之所**恐**耳！若夫窮**辱**之事，死亡之**患**，臣弗敢**畏**也
- ❖ 知今日言之於前，而明日**伏**誅於後
- ❖ 伍子胥橐載而出昭關，夜行而昼**伏**

復習

- ❖ 匡 屏 恩 悉 擅 跪 跽 言 說
- ❖ 今臣，羈旅之臣也
- ❖ 先生何以幸教寡人
- ❖ 先生不幸教寡人乎
- ❖ 先生乃幸至此
- ❖ 此天所以幸先王而不棄其孤也
- ❖ 躬竊閔然不敏
- ❖ 范睢辭讓
- ❖ 寡人愚不肖